

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 52 (2005)

**Heft:** 3

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 4 Aufbau einer Fotodatenbank
- 5 Ausbildung für Lehrpersonal
- 6 Koordination im Bereich Telematik
- 7 Tag der offenen Tür im Labor Spiez
- 8 Erdbebenkatastrophen?  
Auch in der Schweiz!
- 9 Bevölkerungsschutz Schweiz:  
System und Aufgaben

**KULTURGÜTERSCHUTZ**

- 10 KGS – auch in Südamerika  
ein aktuelles Thema
- 11 Fragiles Gut
- 12 Faszination Schweizergeschichte

**ZIVILSCHUTZ**

- 13 Mit Hunden und Schneidbrennern
- 14 Weitermachen!  
Die eingeschlagene Richtung stimmt
- 15 Schweizer Sirenen sind funktionstüchtig
- 16 Der Zivilschutz kurz erklärt
- 16 Neuer Zivilschutzkommandant
- 17 Mit der richtigen Rekrutierung  
wird der Grundstein gelegt
- 18 Thun: neue ZS-Kommandantin
- 18 Zivilschutz Baselland im Umbruch
- 19 Neuer Name, ungebrochener Elan
- 20 33. GV des Aargauischen Zivilschutz-  
verbandes (AZSV)
- 22 Der neue Zivilschutz  
steckt noch in seinen Anfängen
- 23 Kosten stark gesenkt

**AUSLAND**

- 24 Italiens Zivilschutz meisterte die Massen

**ARMEE****ES WAR VOR 40 JAHREN****VARIA**

- 28 Fiktiver Störfall im KKW Leibstadt
- 29 Katastrophen nicht unvorbereitet  
begegnen
- 30 Muss die Politik Kulturinstitutionen  
unterstützen?
- 30 Sensationelles Ergebnis

**PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI**

- 31 PBC: un tema d'attualità  
anche in Sudamerica

**PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 32 La Svizzera non è al riparo dai terremoti
- 33 Coordinamento della telematica
- 34 Giornata delle porte aperte  
al Laboratorio Spiez
- 35 Allestimento di una raccolta fotografica
- 35 La protezione della popolazione  
in Svizzera: sistema e compiti

**PROTEZIONE CIVILE**

- 36 Le sirene svizzere sono in perfetto stato
- 36 La protezione civile in breve
- 36 Bertolaso: ha vinto il made in Italy

**PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

- 37 L'Amérique latine à l'heure de la PBC

**CANTONS**

- 38 Edito romand
- 38 Le rapport annuel de la PCi lausannoise

**PROTECTION DE LA POPULATION**

- 40 Les tremblements de terre  
touchent aussi la Suisse
- 41 Coordination de la télématique
- 43 Journée portes ouvertes  
au Laboratoire de Spiez
- 43 Création d'une photothèque
- 44 Tâches et organisation de la protection  
de la population en Suisse
- 44 Formation du personnel enseignant

**PROTECTION CIVILE**

- 45 La protection civile en bref
- 45 Une fois de plus, les sirènes étaient  
au rendez-vous!



PHOTO: H. J. MÜNGER

**Sempach****Kapelle der Schlacht von 1386****Chapelle de la bataille de 1386****Cappella della battaglia di 1386****IMPRESSUM**

52. Jahrgang/52<sup>e</sup> année/52<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion/Rédaction/Redazione**

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch  
www.szsv-uspc.ch

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/  
Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: R.mathey@bluewin.ch

*Redaktionskommission/Commission  
de rédaction/Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin/Présidente/Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger

**Herausgeber/Editeur/Editore**

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione Svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand/Impression  
et expédition/Stampa e spedizione**

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Rita Ackermann

**Inserate/Annonces/Inserzioni**

Print Promotion, Andreas Benz  
Thürliacker  
3116 Kirchdorf  
Telefon 031 780 18 18, Fax 031 780 18 16  
E-Mail: print.promo@bluewin.ch

**Abonnement/Abbonamento:**

Nichtmitglieder (Schweiz)/  
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
Fr. 40.– (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnnummer/Numéro individuel/  
Numero separato* Fr. 7.–

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione  
siebenmal jährlich,  
7 numéros par an  
7 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)



4

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

Das Bundesamt für Bevölkerungsschutz ist zurzeit daran, eine Fotodatenbank aufzubauen. Diese soll auch über Internet zugänglich sein. Um das breite Spektrum des Bevölkerungsschutzes abdecken zu können, sind die Verantwortlichen darauf angewiesen, bei Einsätzen und Übungen Aufnahmen machen zu dürfen. Ein Aufruf.



16

**ZIVILSCHUTZ**

Seit Beginn dieses  
Jahres ist Franz Büsser  
der neue Leiter des  
Innerrhoder Amtes für  
Zivilschutz und damit  
auch Kommandant der  
Organisation.